

ДОКУМЕНТЫ

В №3/2011 МЖМП и настоящем номерах журнала публикуются тексты международных документов по правовому режиму Арктики, перевод которых на русский язык был выполнен магистрантами МГИМО-Университета (направление «Международное экономическое право»); общее юридическое редактирование перевода осуществлено канд. юр. наук Шаповаловым Б.П. (СОПС при Президиуме РАН). В № 1 МЖМП за 2012 г. планируется опубликовать комментарий к этим документам.

проф. Вылегжанин А.Н.

Инарийская декларация (Инари, Финляндия, 10 октября 2002 г.)

Министры, представляющие восемь Арктических Государств, собравшихся на Третьей министерской встрече Арктического Совета в Инари, Финляндия, подтверждая стремление Правительств государств – участников Арктического Совета и коренных народов Арктики работать совместно для целей обеспечения устойчивого развития и защиты окружающей среды в Арктике, уделяя повышенное внимание проблемам изменения климата, устойчивого использованию природных ресурсов и улучшения условий жизни в Арктике;

Признавая тот факт, что Арктический Совет по своему характеру является уникальной основой для сотрудничества государств и организаций, представляющих интересы коренных народов и общин Арктики;

Исходя из того, что особые условия окружающей среды Арктики являются индикатором таких негативных воздействий на глобальную окружающую среду, как изменение климата и обширное трансграничное загрязнение, а также из важности такой информация для работы международных форумов;

Высоко оценивая возрастание роли Арктического Совета как выразителя мнения Арктического полярного региона, в рамках которого

находит отражение диалог национальных Правительств, коренных народов, региональных властей, научных кругов и гражданского общества;

С удовлетворением отмечая работу Рабочих групп Арктического Совета, Программы арктического мониторинга и оценки (АМАР), Программы охраны арктической флоры и фауны (САФФ); Программы предотвращения, готовности и реагирования на чрезвычайные ситуации (ЕРРР); Программы защиты морской природной среды Арктики (РАМЕ), Рабочей группы по устойчивому развитию (SDWG), а также Программы оценки климатического воздействия на Арктику (АСИА) и Плана действий по борьбе с загрязнением в Арктике (АСАР);

Приветствуя возросшее участие коренных народов Арктики в работе Арктического Совета и его вспомогательных органов;

Настоящим соглашаются о нижеследующем:

Условия жизни в Арктике

1. Заявляют о своем стремлении улучшать условия жизни человека в Арктике и для этих целей:

Обязуются укреплять Арктическое полярное сотрудничество с целью обеспечения устойчивого развития в Арктике как основы для роста процветания и благополучия;

Утверждают, в качестве приоритетного проекта, подготовленный под руководством Исландии, Доклад об улучшении условий жизни в Арктике (АНДР), который должен стать всесторонней базой данных для Программы Арктического Совета по устойчивому развитию, и предлагают полностью использовать в этом отчете традиционные данные;

Признают существенный вклад в подготовку данного Доклада других проектов Арктического Совета, таких как Обзор условий жизни человека в Арктике (SLICA);

Обязуются разработать план действий по устойчивому развитию для претворения в жизнь Рамочного Документа, принятого министрами на Конференции в Барроу, а также приоритетных направлений, провозглашенных в Инарийской Декларации, новейших научных знаний и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге 2002 года, с целью принятия указанного плана на следующей встрече министров Арктического Совета;

Поддерживают разработку Арктическими государствами конкретных проектов в сфере экономического сотрудничества, представляющих взаимный интерес;

Отмечают успешные усилия Совета, направленные на расширение, на благо местных общин, масштабов экологического и культурного туризма посредством сотрудничества в Арктическом полярном регионе.

2. Принимают к сведению рекомендации участников Конференции по гендерному равенству и положению женщин в Арктике;

Признают ключевую роль женщин в развитии жизнеспособных общин Арктики;

Подчеркивают срочную необходимость в осуществлении шагов по противодействию всем формам жестокого обращения с женщинами в Арктике и поддерживают усилия, направленные на прекращение замалчивания этой проблемы, и поддерживают включение мер по обеспечению гендерного равенства, проблемам женщин и молодежи во все усилия по улучшению условий жизни человека в Арктике.

3. Поддерживают продолжающееся сотрудничество по вопросам здравоохранения, включая оценку взаимосвязи между загрязнением окружающей среды и здоровьем населения; обмен информацией о распространении инфекционных заболеваний; оценку телекоммуникаций в медицине как метода преодоления дальних расстояний; новые инициативы по борьбе с последствиями, оказываемыми на женское здоровье бытовым насилием; обмен информацией о поощрении здорового образа жизни, а также значение образования и профессионального обучения для улучшения здоровья и благосостояния детей и молодежи.

4. Подчеркивают значение инфраструктуры, включая воздушный, морской и наземный транспорт, а также современные телекоммуникации, в достижении устойчивого развития в Арктике, принимая при этом во внимание значительное негативное воздействие, которое может оказать на развитие инфраструктуры изменение климата; и

Соглашаются с необходимостью разработки методов и средств для расширения воздушных сообщений и развития услуг морского транспорта и телекоммуникаций в Арктическом регионе.

Дополнительные меры по борьбе с загрязнением

5. С удовлетворением приветствуют Отчет Программы арктического мониторинга и оценки (АМАР) «Загрязнение Арктики 2002» и принимают настоящие рекомендации к рассмотрению в своих стратегиях и программах по уменьшению загрязнения Арктики, а также соглашаются принять соответствующие меры для обеспечения того, чтобы озабоченности Арктического региона нашли должное отражение на мероприятиях мирового и регионального масштаба;

С удовлетворением отмечают действия, предпринятые с момента опубликования предыдущего Отчета Программы арктического мониторинга и оценки (АМАР), в том числе принятие Аархусского Протокола о стойких органических загрязнителях (POPs) и тяжелых металлах и Стокгольмскую конвенцию о стойких органических загрязнителях, которая особо выделяет Арктику; и кроме того отмечают, что все Арктические государства и страны-наблюдатели подписали настоящую Конвенцию, и подчеркивают срочную необходимость вступления в силу упомянутых международно-правовых актов, напоминая о том, что их прогрессивный характер позволяет включать в предмет их регулирования новые вещества на основании научных открытий;

С удовлетворением признают важность работы Арктического Совета в сфере осуществления мониторинга и значимость данной работы в процессе оценки эффективности международных договоров по вопросу борьбы с загрязнением окружающей среды;

Приветствуют осуществление Программой ООН по окружающей среде всемирной оценки загрязнения окружающей среды ртутью и международные усилия по выявлению и рассмотрению вариантов стратегии, а также выражают озабоченность увеличивающимся уровнем загрязнения ртутью в некоторых частях Арктики, которые были документально отражены в Отчете Программы арктического мониторинга и оценки (АМАР); и соглашаются умножить усилия, направленные на достижение глобального сотрудничества в целях принятия мер в отношении антропогенных источников ртутного загрязнения; и в этом отношении приветствуют создание под эгидой Арктического совета проекта по борьбе с загрязнением ртутью;

Подтверждают свою готовность и желание продолжать и дальше совершенствовать и реализовать План действий по устранению загрязнения окружающей среды Арктики, а также высоко оценивают создание и успешное выполнение некоторых приоритетных проектов в качестве

конкретных шагов, направленных на сокращение загрязнения окружающей среды в Арктике, включая проекты, которые были направлены на экологически более чистое производство и регулирование количества/устранение выбросов полихлорбифенилов, обработанных пестицидов, диоксинов/фуранов, которые входят в число наиболее сильных экологических загрязнителей в соответствии со Стокгольмской конвенцией;

Поддерживают дальнейшее осуществление, развитие и усовершенствование положений Региональной программы действий по защите Арктической морской среды от деятельности на суше, а также развитие и осуществление Арктическими Государствами, в случае необходимости, соответствующих Национальных планов действия, приветствуют принятие Российской Федерацией Национального плана действий по защите морской среды от антропогенного загрязнения в Арктическом регионе России (NPA-Arctic), являющегося важной составной частью претворения в жизнь Региональной программы действий;

Подтверждают свои совместные усилия с целью содействовать соблюдению государствами-членами международных и региональных правил, направленных на предотвращение и устранение загрязнения окружающей среды, и с этой целью приветствуют многостороннюю и двухстороннюю финансовую поддержку Национального плана действий России по защите морской среды от антропогенного загрязнения в Арктическом регионе (NPA-Arctic) и проектов, вытекающих из этого Плана, а также проектов, направленных на устранение загрязнения окружающей среды в Российской Федерации;

Признают тот факт, что существующие и вновь предпринимаемые действия в Арктике требуют более координированного и интегрированного подхода к рассмотрению проблем окружающей среды прибрежной зоны и морской среды Арктики, и договариваются разработать стратегический план по защите арктической морской среды под эгидой Программы защиты морской природной среды Арктики (PAME).

6. С особой озабоченностью принимают к сведению новую информацию, представленную Программой арктического мониторинга и оценки (АМАР), о проблеме сбросов радиоактивных веществ в окружающую среду Арктики перерабатывающими предприятиями, и призывают Европейские неарктические государства продолжать

выполнение своих планов по существенному сокращению сбросов радиоактивных веществ перерабатывающими предприятиями;

Намерены продолжать гражданское сотрудничество с Россией с целью повышения безопасности ядерных энергетических установок и хранилищ ядерных отходов.

Сохранение биологического разнообразия и устойчивое использование природных ресурсов

7. С удовлетворением приветствуют Отчет Программы сохранения арктической флоры и фауны (CAFF) «Арктическая флора и фауна. Состояние и сохранение», а также Высоко оценивают рекомендации данного Отчета, в качестве стратегии будущей работы Арктического Совета по сохранению биологического разнообразия;

Подчеркивают значимость арктического полярного сотрудничества, имеющего целью обеспечение сохранения биологического разнообразия и неизменной среды обитания, а также обеспечение устойчивого использования природных ресурсов;

Признают тот факт, что эффективные меры по сохранению многих арктических полярных видов флоры и фауны и других природных ресурсов требуют тесного взаимодействия с неарктическими государствами;

Признают, что углубленный мониторинг биологического разнообразия на уровне арктического полярного региона, с использованием всех традиционных знаний и опыта, необходим для определения негативного воздействия глобальных изменений на биологическое разнообразие и оказания содействия общинам Арктики в эффективном реагировании на данные изменения и приспособлении к ним;

Принимают к сведению рекомендации, выработанные в процессе осуществления проектов по вопросам лесотундровой растительности; устойчивого северного оленеводства, заповедным местам, и на этой основе поощряют диалог между заинтересованными сторонами;

Признают, что разработка нефти, газа, металлов и минеральных ресурсов во многих регионах Арктики может оказать негативное воздействие на местный уклад жизни, и подчеркивают важность ответственного управления этими природными ресурсами, включая предотвращение возникновения чрезвычайных ситуаций, с целью обеспечения защиты окружающей среды и устойчивого развития коренных народов и местных общин Арктики;

Учитывают негативное экологическое и иное воздействие разработки природных ресурсов, и осуществляют, в случае необходимости, стратегическую оценку данного воздействия;

Отмечают необходимость уделять особое внимание негативному воздействию разработки и использования природных ресурсов на традиционные средства жизнеобеспечения коренных народов Арктики и их общин.

Изменение климата

8. С озабоченностью отмечают продолжающееся значительное потепление в большинстве районов Арктики и признают тот факт, что негативное воздействие глобального изменения климата с увеличивающейся вероятностью экстремальных погодных явлений будет иметь далеко идущие последствия в Арктике, а также то, что Арктика может быть фактором раннего обнаружения последствий климатических изменений, и с этой целью высоко оценивают успехи Программы оценки климатического воздействия на Арктику (АСИА) и значимый прогресс в оценке и синтезе знаний в сфере изменчивости климата и его изменений и усилившейся ультрафиолетовой радиации, и подчеркивают его значение в качестве будущего вклада в глобальное рассмотрение вопроса об изменении климата;

Отмечают методологию включения знаний и жизненного видения коренных народов в процесс осуществления Программы оценки климатического воздействия на Арктику (АСИА);

Приветствуют международное признание данного новаторского проекта на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию;

Подчеркивают важность продолжающегося диалога по вопросам последствий изменений климата и мер стратегии между национальными правительствами, коренными народами и местными общинами, региональными властями, предпринимательским сообществом и научными кругами с целью транспарентного и открытого продвижения в этом вопросе, а также важность содействия заблаговременному созданию потенциальных возможностей с целью смягчения негативных последствий изменения климата, а также адаптации к ним;

Соглашаются представить Оценку климатического воздействия на Арктику, включая его социальные, экологические и экономические последствия в Арктике, на Всемирной конференции по климату

2003 года в России и на других соответствующих международных встречах;

Признают возрастающую важность предотвращения и реагирования на чрезвычайные ситуации, вызванные изменчивостью климата и его изменениями;

Намерены активизировать диалог между Арктическими государствами по вопросам климатической стратегии, что поможет в решении проблем уязвимости и приспособляемости в Арктике и внесет вклад в понимание того, как следует действовать в вопросе мирового изменения климата.

Арктический Совет как партнер в международном сотрудничестве

9. Заявляют, что Арктические государства, принимая во внимание повышенную потребность в действиях глобального и регионально-го характера, продолжают тесно взаимодействовать на международных встречах по вопросам защиты окружающей среды и устойчивого развития, имеющим значимость для Арктики; и в случае необходимости обращаются с просьбой к Арктическому Совету выразить совместно согласованное мнение арктических государств; и

признают роль Постоянных Участников в разработке стратегий Арктического Совета, имеющих мировое и региональное значение.

10. Содействуют более тесному сотрудничеству Арктического Совета и Европейской Комиссии, и принимают во внимание стремление Европейского союза подготовить План действий в «Северном измерении» для 2004-2006 годов, с особым вниманием к тем частям региона «Северного измерения», которые расположены на Крайнем Севере, и таким образом осуществляя дальнейшее определение Концепции «Арктического окна»;

Приветствуют возросший вклад в арктическое сотрудничество неарктических государств-наблюдателей, а также научных учреждений, правительственных и неправительственных международных организаций;

Высоко оценивают финансовую поддержку и экспертную оценку, осуществляемые Программой ООН «Глобальное природоохранное содействие», Подпрограммой по химическим веществам Программы ООН по окружающей среде, Северной Экологической Финансовой Корпорацией «NEFCO», а также стремятся сотрудничать с такими

международными финансовыми учреждениями, как Группа Всемирного банка, Европейский банк реконструкции и развития и Северный Инвестиционный Банк.

11. С удовлетворением отмечают включение вопросов, представляющих предмет озабоченности Арктики, в План осуществления, принятый на Встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, особенно тех из них, которые касаются искоренения нищеты в общинах коренных народов Арктики, негативных последствий изменения климата, действий по сокращению стойких органических загрязнителей и других загрязняющих веществ, проблем океана, а также устойчивого использования природных ресурсов;

Приветствуют подтверждение на Встрече на высшем уровне по устойчивому развитию жизненно важной роли коренных народов в процессе устойчивого развития; и

Подтверждают роль Арктического Совета в качестве регионального партнерства в деле защиты окружающей среды и устойчивого развития с твердой целью внесения вклада в осуществление итогов, достигнутых в Йоханнесбурге.

Создание потенциала

12. Признают создание социально-экономического и природоохранного потенциала населения Арктики в качестве важной части арктического полярного сотрудничества;

Призывают все вспомогательные органы Арктического Совета принять во внимание вопрос создания социально-экономического и природоохранного потенциала в процессе своей деятельности;

Признают полезность информационных и коммуникационных технологий в усилиях по наращиванию социально-экономического и природоохранного потенциала; ...

Эффективность, порядок очередности и взаимодействие

13. Одобряют рекомендации, изложенные в отчете о Встрече старших должностных лиц по вопросу обзора деятельности рабочих структур Арктического Совета.

Обращают внимание на важность взаимодействия с региональными властями;

Принимают к сведению рекомендации, выработанные на V Конференции Парламентариев Арктического региона, и приветствуют их непрерывное сотрудничество и поддержку;

Приветствуют углубленное сотрудничество с такими региональными учреждениями, как Северный Совет министров (NCM), Евро-Арктический Совет Баренцева моря (BEAC), Совет государств Балтийского моря (CBSS), Северный форум и призыв продолжать сотрудничество с целью усилить совместную деятельность и избежать дублирования работы;

Утверждают статус наблюдателей в Арктическом Совете на период до IV Встречи Министров:

Государства-наблюдатели: Франция, Германия, Нидерланды, Польша и Соединенное Королевство;

Международные организации: Конференция парламентариев Арктического региона, Международная федерация обществ красного креста и красного полумесяца, Международный союз за охрану природы (IUCN), Северный Совет министров (NMC), Северный Форум, Североатлантическая комиссия по морским млекопитающим (NAMMCO), Европейская экономическая комиссия ООН, Программа ООН по окружающей среде, Программа ООН по развитию;

Неправительственные организации: Консультативный комитет по защите морей (ACOPS), Всемирная ассоциация северных оленеводов, Союз сохранения арктического заполярья (CCU), Международный арктический научный комитет (IASC), Международная арктическая ассоциация социальных наук (IASSA), Международный союз полярного здравоохранения (IUCH), Международная рабочая группа по делам коренных народов (IWGIA), Университет Арктики и Всемирный фонд защиты природы (WWF).

14. С удовлетворением отмечают отчет о Встрече старших должностных лиц, а также отмечают успехи, достигнутые вспомогательными органами Арктического Совета, и утверждают рекомендации Встречи старших должностных лиц, включенные в отчет, в том числе мандаты Рабочих групп и других вспомогательных органов;

Особо приветствует продолжающиеся предложения Норвегии разместить на своей территории секретариаты Программы арктического мониторинга и оценки (AMAP) и Плана действий по борьбе

с загрязнением в Арктике (АСАР), Исландии – разместить секретариаты Программы охраны арктической флоры и фауны (CAFF) и Программы защиты морской природной среды Арктики (PAME), Соединенных Штатов Америки – разместить секретариат Программы оценки климатического воздействия на Арктику (ACIA), Дании – разместить Секретариат коренных народов Арктики (IPS), и новое предложение Канады разместить на своей территории секретариат Рабочей группы по устойчивому развитию (SDWG) и временный секретариат Программы предотвращения, готовности и реагирования на чрезвычайные ситуации (EPPR), а также призывает всех партнеров осуществлять финансовую поддержку государств местонахождения секретариатов.

15. Признают необходимость усилить взаимодействие в целях финансирования арктического полярного сотрудничества.

16. Приветствует Десятилетнюю годовщину Арктического сотрудничества по охране окружающей среды, которое было инициировано в 1991 году в г. Рованиemi, Финляндия, в рамках Стратегии защиты окружающей среды Арктики (AEPS), а затем переведено под эгиду Арктического Совета.

17. Выражают признательность Финляндии по случаю её председательства в Арктическом Совете в течение 2000-2002 годов.

18. Приветствуют и с удовлетворением принимают предложение Исландии стать председателем Арктического Совета в течение 2002-2004 годов и провести IV Встречу на уровне министров в 2004 году.

В подтверждении чего Представители Арктического Совета подписали настоящую Декларацию 10 октября 2002 года в Инари, Финляндия.